

E11 - A Game Where You Look Back With Regret, Imagining What Life Would Be Like With the Girl You Missed Out on in Her Late Teens

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] (Flashback) ---

Tokyo, huh?

[00:03] (Flashback) ---

It's a long ways away...

[00:05] (Flashback) ---

You'll be finding a job there, right?

[00:08] (Flashback) ---

You're really smart.

[00:11] (Flashback) ---

When we have a reunion,

[00:12] (Flashback) ---

I don't know how many years away
it'll be, make sure you come!

[00:16] (Flashback) ---

I'll be a grown-up then
and I'll really surprise you!

[00:27] ---

Class Reunion

[00:27] ---

Attending

[00:27] ---

Not Attending

[00:27] ---

If you're in town
give me a call!!

[00:29] ---

Not Attending

[00:37] ---

Good morning.

[00:38] ---

It's gotten colder, huh?

[00:41] ---

Here's your usual coffee, your usual sports drink, and your usual jelly drink.

[00:48] ---

You need to eat up
or you won't last the week.

[00:51] ---

How about a meat bun, too?

[00:54] ---

Two?

[00:56] ---

Stop being silly or you'll miss the bus!

[01:00] ---

A Game Where You Look Back With Regret,
Imagining What Life Would Be Like
With the Girl You Missed Out on
in Her Late Teens

[01:13] (Flashback) ---

You just need to get up earlier!

[01:20] (Flashback) ---

You're looking at something naughty again!

[01:23] (Flashback) ---

If a smart person looks
at stuff like that, they'll turn stupid!

[01:27] (Flashback) ---

Hey, did you just compare her to me?

[01:29] (Flashback) ---

You jerk! Give me that!

[01:33] (Flashback) ---

It's not like that!

[01:43] ---

Middle School Class 47 Reunion

[01:48] ---

It's been so long! How've you been?

[02:15] ---

So I went to a girl's high school,
but I'm not that smart.

[02:20] ---

I help my dad out
at the convenience store he started.

[02:23] ---

I'm looking for a good guy,

[02:26] ---

but only thug types ever ask me out.

[02:30] ---

Are you listening?

[02:33] ---

Hey!

[02:34] ---

Did you really,
really not notice until today?

[02:39] ---

I put my last name on my name tag, right?

[02:42] ---

Why didn't you realize?

[02:45] ---

Have I changed?

[02:47] ---

Gotten taller... or started talking more?

[02:52] ---

I guess my personality wouldn't
change that easily, huh?

[02:56] ---

Okay...

[03:01] ---

Am I prettier?

[03:11] ---

You always check if I'm in before
you come in every morning, after all.

[03:16] ---

I don't want to be stared at,

[03:18] ---

but I'm at the point where
you've noticed me, huh?

[03:26] ---

Want some meat buns?

[03:31] ---

If you talk with me a little longer,

[03:33] ---

I'll give you some
that are nice and piping hot!

[03:38] ---

Okay, here's your usual
coffee and your usual...

[03:41] ---

No, one meat bun?

[03:42] ---

Tokumori

[03:44] ---

Okay, good.

[03:45] ---

I'd be happier if you had someone
to make breakfast for you.

[03:49] ---

But that's a step forward, I guess.

[03:51] ---

Okay, work hard today!

Revision #1

Created 2024-03-21 08:07:56 UTC by whimsee

Updated 2024-03-21 08:07:56 UTC by whimsee